



**CONSULADO GENERAL DE PANAMA
Tokio, Japón**

October, 2010

****REVISED OCTOBER, 2010****
SEGUMAR TOKYO OFFICE
ISSUANCE OF
TECHNICAL CERTIFICATES
&
MARITIME SHIP SECURITY CERTIFICATE (ISSC & CSR)

The purpose of this circular is to inform Ship-Owners/Operators, Company Security Officers, Classification Societies and Recognized Organizations that **SEGUMAR TOKYO OFFICE** officially opened on May 10, 2010, as announced by Merchant Marine Circular MMC-211, this office is also now, in addition to the Technical Certificates, able to accept the applications and to issue the Maritime Ship Security Certificate (CSR and ISSC) as following:

1. Exemption Certificates: Regarding SOLAS, MARPOL, MODU, LOAD LINE, HSC, COLREG, IBC CODE.
 - **Cost: USD \$ 300.00 + Documentation Review /Handling fee (hereinafter called “Handling Fee”)**

2. Minimum Safe Manning Certificates:
 - **Cost: USD \$ 150.00 + “Handling fee”**

3. International Tonnage Certificate (Issuance):
 - In case of damage, lost or flag change.
 - **Cost: USD \$ 100.00 + “Handling fee “**

4. International Tonnage Certificate (Endorsement):
 - **Cost: USD Please refer to table bellow + “Handling fee”**

GROSS TONNAGE	COST
Up to 49	US\$ 50.00
50 to 299	US\$ 75.00
300 to 499	US\$ 100.00
500 to 999	US\$ 150.00
1,000 to 4,999	US\$ 250.00
5,000 to 9,999	US\$ 300.00
10,000 to 14,999	US\$ 400.00
15,000 and over	US\$ 500.00

5. Decree 45 Certificates (CSCC – CSSR):
 - For Cargo vessels of less than 500GRT (CSCC) and less than 300GRT (CSSR) which are in service outside the jurisdictional waters of the Republic of Panama
 - **Cost: USD \$ 75.00 + “Handling fee”**

6. MARPOL Section

- CAS
- **Cost: USD \$ 250.00 + "Handling fee "**

7. Bunker Convention Certificates

- **Cost: USD \$ 250.00 + "Handling fee "**

8. ISM Declaration Endorsements: **FREE**

9. Authorizations : **FREE**

- Dry Dock-Surveys Extensions or Postponement
- ISM Authorizations
- Load Lines Authorizations (Multiple Load lines, Change of Draft marks)
- Manning Authorizations (Dispensations, Extra Crew, Reduced Manning)
- Single Voyages for delivery, mayor repairs.
- MARPOL Annex IV – Rate of Discharge Approval
- Malfunction and Postpone installation equipment
- Annual or Periodical Service/Inspection Test Extension
- Service Station - Company Auth. MSC1. CIRC 1206.
- Short Term – Conditional Statutory Certificates Authorizations.
- Statutory Certificates – Extension

The requirements for endorsements, issuance of the above mentioned authorizations and issuance of certificates, remain the same and are indicated on each application form (Available in Merchant Marine Circular No. 191-Revised Sept. 2010 at Segumar [URL:www.segumar.com](http://www.segumar.com)).

10. International Ship Security Certificate (ISSC)

- **Cost(a)-At registration;US\$250.00 + "Handling fee"**
- **Cost(b)-Re-issuance for loss or Deterioration;US\$100.00 + "Handling fee"**
- **Cost(c)-For changes of following information filed in the original certificate (name of vessel, operating company, vessel's technical data); ...US\$100.00 + "Handling fee"**
- **Cost(d)-For change of ship owner;US\$250.00 + "Handling fee "**

11. Continuous Synopsis Record (CSR)

- **Cost(a)-At registration;Only "Handling fee"**
- **Cost(b)-Re-issuance for loss or deterioration;US\$50.00 + "Handling fee"**
- **Cost(c)-For changes of ship data;US\$25.00 + "Handling fee"**

<Cost and "Handling fee" >

<Cost> Please note that payment in advance is necessary in order to process and issue the required document(s) only by bank transfer to our **HSBC US\$ Account** as shown below. **(Payment in US Dollars)**

<"Handling Fee"> **US\$100.00(JP¥20,000atEx@¥200/US\$1) per application per vessel** (Except for Authorizations, and ISM endorsement which are issued free of charge) for the documentation review and handling fee. Payment shall be done in advance by **CASH** or **BANK TRANSFER** to our **SMBC JPYen (¥) account** as shown below. **(Payment in Japanese Yen)**

****Bank Account Details:**

	US\$ Bank Account	Japanese Yen Bank account
Bank Name	The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited (HSBC)	Sumitomo Mitsui Banking Corporation (SMBC)
Branch Office	Tokyo Branch	Azabu Branch
A/C No.	009-006776-031	297111 (Current account/Non Resident account)
Remittee	CONSULADO GENERAL DE PANAMA EN TOKIO	CONSULADO GENERAL DE PANAMA EN TOKIO
Bank Swift Code	HSBCJPJT	SMBCJPJT

Note: Any bank charge and/or commission shall be borne by the applicants and/or remitter.

<Procedure of issuance>

1. Please proceed to fill in the application (Typed up) and send it scanned (pdf file) to the following e-mail address segumar@panaconsul-tokyo.com. Also, enclose the bank transfer slip showing the proper amount and service you are applying for. Include the name of the vessel. Kindly remember that the name that appears in the application form shall coincide with the name on the bank transfer slip.
2. After verification and approval of your applications, the certificate will be issued accordingly by this Consulate office.
3. Please pick up the document between office hours (945 HRS to 1600 HRS) at the reception of this Consulate Office. We may also send it via "Takkyubin" or "International Courier" by "Payment on Delivery", if requested.

Please do not hesitate to contact us if you have any further inquiries.

Phone: (81)-3-3499-3661

e-mail: segumar@panaconsul-tokyo.com

SEGUMAR TOKYO OFFICE

*

CONSULATE GENERAL OF PANAMA

Tokyo, Japan

Consulate General of Panama in Tokyo, Japan
No.38 Kowa Bldg., Room 805, Nishi Azabu 4-12-24, Minato-ku, Tokyo 106-0031
Tel. (81-3) 3499-3661, Fax (81-3) 3499-3666,
E-mail: consulate@panaconsul-tokyo.com
<http://embassyofpanamainjapan.org>



CONSULADO GENERAL DE PANAMA
TOKIO, JAPON

****REVISED OCTOBER, 2010****

2010年 10月吉日

関係者各位

SEGUMAR TOKYO OFFICE

TECHNICAL CERTIFICATE

及び

MARITIME SHIP SECURITY CERTIFICATE (ISSC & CSR)

の申請受付・発行の件

平素は格別のご高配を賜り、厚く御礼申し上げます。

既に **MMC No.211**(Merchant Marine Circular)にて通知の通り、5月 10 日当パナマ領事館内にオープンした **SEGUMAR TOKYO OFFICE**にて、従来の **Technical Certificate**に加え、**Maritime Ship Security Certificate (ISSC 及び CSR)** の申請受付 及び発行も可能になりましたので、ここにご案内申し上げます。

1. Exemption Certificates: Regarding SOLAS, MARPOL, MODU, LOAD LINE, HSC, COLREG, IBC CODE.
 - **Cost: USD \$ 300.00 + Documentation Review / Handling fee** (以下"Handling Fee" と称す)
2. Minimum Safe Manning Certificates:
 - **Cost: USD \$ 150.00 + "Handling Fee"**
3. International Tonnage Certificate (Emission):
 - In case of damage, lost or flag change.
 - **Cost: USD \$ 100.00 + "Handling Fee"**
4. International Tonnage Certificate (Endorsement):
 - **Cost: USD Please refer to table bellow + "Handling Fee"**

GROSS TONNAGE	FEE
Up to 49	US\$ 50.00
50 to 299	US\$ 75.00
300 to 499	US\$ 100.00
500 to 999	US\$ 150.00
1,000 to 4,999	US\$ 250.00
5,000 to 9,999	US\$ 300.00
10,000 to 14,999	US\$ 400.00
15,000 and over	US\$ 500.00

5. Decree 45 Certificates (CSSC – CSSR):
 - For Cargo vessels of less than 500GRT (CSSC) and less than 300GRT (CSSR) which are in service outside the jurisdictional waters of the Republic of Panama
 - **Cost: USD \$ 75.00 + "Handling Fee"**

6. MARPOL Section
 - CAS
 - **Cost: USD \$ 250.00 + “Handling Fee”**
7. Bunker Convention Certificates
 - **Cost: USD \$ 250.00 + “Handling fee”**
8. ISM Declaration Endorsements: **FREE**
9. Authorizations: **FREE**
 - Dry Dock-Surveys Extensions or Postponement
 - ISM Authorizations
 - Load Lines Authorizations (Multiple Load lines, Change of Draft marks)
 - Manning Authorizations (Dispensations, Extra Crew, Reduced Manning)
 - Single Voyages for delivery, mayor repairs.
 - MARPOL Annex IV – Rate of Discharge Approval
 - Malfunction and Postpone installation equipment
 - Annual or Periodical Service/Inspection Test Extension
 - Service Station - Company Auth. MSC1. CIRC 1206.
 - Short Term – Conditional Statutory Certificates Authorizations.
 - Statutory Certificates – Extension

裏書き(Endorsement)、上記許可証(Authorization)、及び ITC69, NTC, MSMC の発行(Issuance)に必要な事項は これまでと同様で、各申請書(Application Form : Merchant Marine Circular No.191 – Revised Sept 2010 Segumar [URL:www.segumar.com](http://www.segumar.com) よりプリントアウトしてください) に示されている通りです。

10. International Ship Security Certificate (ISSC)

- **Cost(a)**- 船籍登録時; **US\$250.00 + “Handling fee”**
- **Cost(b)**- 紛失・損傷による再発行; **US\$100.00 + “Handling fee”**
- **Cost(c)**- Certificate 原本記載事項の変更(船名、船舶管理会社名、
その他船舶に関するデータ); **US\$100.00 + “Handling fee”**
- **Cost(d)**- 船主変更; **US\$250.00 + “Handling fee”**

11. Continuous Synopsis Record (CSR)

- **Cost(a)**- 船籍登録時 **“Handling fee”のみ**
- **Cost(b)**- 紛失・損傷による再発行; **US\$50.00 + “Handling fee”**
- **Cost(c)**- 船舶データの変更; **US\$25.00 + “Handling fee”**

<発行費用>

前述 Cost相当部分：

支払いは、米ドル (US\$) にて、下記**香港上海銀行・東京支店のドル口座(US\$)**に事前に送金方お願いします。

前述"Handling Fee": US\$100.00(JP¥20,000atEx@¥200/US\$1)/1 船-1 申請当り

支払いは、日本円 (¥) にて、当領事館窓口にて書類受け取り時現金払い又は、下記**三井住友銀行・麻布支店・円口座(¥)**に事前に送金方お願いします。

当領事館への送金先明細：

	ドル(US\$)口座	円(¥)口座
銀行名:	香港上海銀行	三井住友銀行
支店名:	東京支店	麻布支店
口座番号:	当座 009-006776-031	当座 297111 (非居住)
口座名義人:	CONSULADO GENERAL DE PANAMA EN TOKIO	CONSULADO GENERAL DE PANAMA EN TOKIO
Bank Swift Code:	HSBCJPJT	SMBCJPJT

注1) 送金にかかる一切の手数料は、送金人負担でお願い致します。

<発行までの流れ>

1. 英文タイプで記入した申請書類及び外国送金依頼書(US\$)をスキャン(pdf file)し当領事館 Segumar Section:e-mail: segumar@panaconsul-tokyo.com 宛に送付してください。
尚、外国送金依頼書には、必ず金額、申請内容、船名を記入してください。また、送金人と申請者が同一名となるよう事前に確認頂きますようお願いいたします。
2. 申請書類をチェック、発行費用の入金を確認後、CERTIFICATE を発行致します。
3. CERTIFICATE 原本の受領方法ですが、当領事館の窓口で、開館時間内(09:45~16:00)にお受け取りください。ご希望のお客様には着払いの宅急便での送付も承ります。

以上、ご不明な点がございましたら、電話かE-mailで当領事館までお問い合わせください。

電話 : 03-3499-3661

E-mail: segumar@panaconsul-tokyo.com

SEGUMAR TOKYO OFFICE

*

パナマ共和国総領事館
東京

Consulate General of Panama in Tokyo, Japan

Kowa Bldg. No.38, Room 805, Nishi Azabu 4-12-24, Minato-ku, Tokyo 106-0031
Tel. (81)3- 3499-3661, Fax (81) 3- 3499-3666, E-mail consulate@panaconsul-tokyo.com